



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT LỄ PHỤC SINH LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Ngày 17 tháng 04 năm 2022

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

### Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT LỄ PHỤC SINH – NĂM C LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Ngày 17 tháng 04 năm 2022

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Để hiểu niềm vui của Tin Mừng Phục Sinh, chúng ta cần so sánh hai thái độ của các tông đồ: nỗi thất vọng của các ông khi phải đối diện với Cuộc Thương Khó và cái chết của Chúa Giêsu; các ông đã sợ hãi và bỏ trốn hết vì sợ liên lụy: Chúa chết hết tuyệt. Nhưng nỗi thất vọng của các ông được bừng lên thành niềm hy vọng của Ngày Phục Sinh: vì Chúa sống lại, mọi biến cố của quá khứ cùng sống lại, được nhìn và mang ý nghĩa với Chúa Phục Sinh.

Các bài đọc hôm nay tập trung vào các nhân chứng của Mầu Nhiệm Phục Sinh và Tin Mừng họ làm chứng và rao giảng. Trong bài đọc 1, Phê-rô, từ một con người chối từ Chúa 3 lần trong Cuộc Thương Khó của Ngài, giờ can đảm làm chứng cho Chúa Giê-su trước mặt mọi người. Điều đã cải biến ông là Tin Mừng Phục Sinh: Nếu Chúa Giê-su đã chết và đã sống lại, quyền lực thế gian đã không thắng nổi quyền lực Thiên Chúa, chẳng còn gì để sợ hãi nữa. Trong bài đọc 2, tác giả thư Cô-lô-xê nhắc nhở cho các tín hữu biết hậu quả của mầu nhiệm Phục Sinh mang lại: Họ mang trong mình mầm sống của Đức Ki-tô Phục Sinh; mầm sống này đòi hỏi họ phải luôn biết tìm kiếm những giá trị vĩnh cửu của Nước Trời, đừng chỉ bằng lòng với những giá trị của hạ giới là của thế gian này. Họ phải sống làm sao để có ngày được cùng sống lại với Chúa Ki-tô Phục Sinh. Trong Tin Mừng, bà Ma-ri-a Mác-đa-la ra thăm mộ Chúa từ sáng sớm khi trời còn tối; bà không tìm thấy xác Chúa nên vội chạy về báo cho các môn đệ biết. Phê-rô và Gio-an, khi biết được, đã vội vã chạy đến mộ. Các ông thấy và các ông đã tin những gì Chúa tiên báo trước khi Ngài chịu chết.

Biến cố Chúa Giêsu Phục Sinh chứng tỏ rõ ràng cho chúng ta một điều quan trọng: chết không hết. Chúa Giêsu đi trước để dọn đường, và Ngài sẽ kéo mọi người chúng ta lên với Ngài. Vì thế, chúng ta không được sống như không có đời sau.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 18.04	Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Ba, 19.04	Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Tư, 20.04	Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Năm, 21.04	Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Sáu, 22.04	Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Bảy, 23.04	Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Chúa Nhật, 24.04	<b>CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT).</b>

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG TƯ, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho các nhân viên y tế. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các nhân viên y tế, để việc giúp đỡ các bệnh nhân và những người cao tuổi của họ, được chính phủ và cộng đồng địa phương giúp đỡ, cách riêng tại các quốc gia đang phát triển.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 4, 2022

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 4: LỄ PHỤC SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 4:** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 4:** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 4:** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 4:** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 4:** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 4:** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 4: CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT).**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng 4:** Thánh Mác-cô, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 4:** Thánh Phê-rô Cha-nen, linh mục, tử đạo; Thánh Lu-i đơ Mông-pho, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 4:** Thánh Ca-ta-ri-na Si-ê-na, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 4:** Thánh Pi-ô V, giáo hoàng.  
*Trong ngày này, xin mọi người cầu nguyện cho vong linh các anh hùng vị quốc vong thân và cho tất cả đồng bào đã bỏ mình trên Biển Đông vì lý tưởng tự do.*



## ĐỨC THÁNH CHA THĂM VÀ CHÚC MỪNG LỄ PHỤC SINH VÀ SINH NHẬT ĐỨC NGUYÊN GIÁO HOÀNG BIỂN ĐỨC XVI

Vào khoảng 6 giờ chiều ngày 13/4/2022, Đức Thánh Cha Phanxicô đã đến đan viện Mẹ Giáo hội ở nội thành Vatican, nơi cư ngụ của Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức XVI, để chúc mừng lễ Phục Sinh và sinh nhật của vị tiền nhiệm. Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức XVI sẽ mừng sinh nhật thứ 95 vào ngày 16/4/2022, Thứ Bảy Tuần Thánh.

Theo thông cáo của Giám đốc Phòng Báo chí Toà Thánh, ông Matteo Bruni, Đức Thánh Cha Phanxicô và Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức đã có cuộc trò chuyện ngắn và thân tình, và sau đó các ngài đã cùng nhau cầu nguyện. Vài tháng sau khi từ nhiệm vào tháng 2/2013, Đức Biển Đức XVI đã đến cư ngụ tại đan viện Mẹ Giáo hội trong vườn Vatican.

### Thông lệ viếng thăm vị tiền nhiệm

Như đã trở thành thông lệ, Đức Thánh Cha Phanxicô thường đến đan viện thăm Đức nguyên Giáo hoàng trong các dịp lễ Giáng Sinh, Phục Sinh hay các lần có Công nghị phong Hồng y cùng với các tân Hồng y, để bày tỏ sự gần gũi và quý mến với vị tiền nhiệm của ngài, người mà ngài gọi là “người ông khôn ngoan trong gia đình”, hay “người cha”, “người anh”.

Ngay sau khi được bầu chọn làm người kế vị thứ 266 của thánh Phêrô, Đức Thánh Cha đã bắt đầu “truyền thống” gạt bỏ vị tiền nhiệm của ngài, bắt đầu với cuộc viếng thăm lịch sử của vị tân Giáo hoàng tại Castel Gandolfo, nơi Đức nguyên Giáo hoàng cư ngụ vài tháng trước khi trở về Vatican và cư trú tại đan viện Mẹ Thiên Chúa.

Trong dịp lễ Phục Sinh hai năm 2014 và 2015, Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức XVI đã tham dự cử hành tại đền thờ thánh Phêrô. Từ năm 2017, Đức Thánh Cha luôn đến thăm và chúc mừng Đức Biển Đức XVI trong dịp lễ Phục Sinh. Chỉ trong năm 2020, do những hạn chế vì đại dịch, Đức Thánh Cha không đến chúc mừng Đức Biển Đức dịp lễ Phục Sinh nhưng vào ngày 29/11 năm đó ngài đã cùng 11 tân Hồng y đến thăm vị tiền nhiệm.

### Hồng Thủy - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/vatican-city/news/2022-04/dtc-phanxico-chuc-mung-phuc-sinh-sinh-nhat-giao-hoang-bien-duc.html>



## TRUYỀN HÌNH TRỰC TIẾP LỄ PHỤC SINH VÀ PHÉP LÀNH URBI ET ORBI 2022

### Thánh Lễ Phục Sinh - tại quảng trường thánh Phêrô:

- 01:00 Giờ California, Vancouver
- 04:00 Giờ New York, Toronto
- 09:00 Giờ Anh, Ireland
- 10:00 Giờ Roma, Trung Âu
- 15:00 Giờ Việt Nam
- 17:00 Giờ Hàn Quốc, Nhật Bản

### Phép lành Urbi et Orbi - tại ban công chính đền thờ thánh Phêrô:

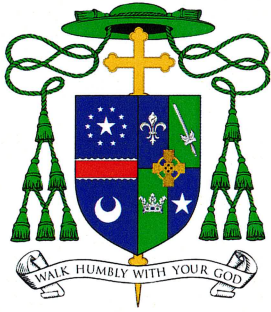
- 03:00 Giờ California, Vancouver
- 07:00 Giờ New York, Toronto
- 11:00 Giờ Anh, Ireland
- 12:00 Giờ Roma, Trung Âu
- 17:00 Giờ Việt Nam
- 19:00 Giờ Hàn Quốc, Nhật Bản

Theo truyền thống Giáo hội, trong những dịp trọng đại, Đức Thánh Cha sẽ ban phép lành Urbi et Orbi (*cho thành Roma và toàn thế giới*). Trong năm, có hai dịp Đức Thánh Cha ban phép lành Urbi et Orbi là Lễ Giáng Sinh và Lễ Phục Sinh lúc 12 giờ trưa giờ Roma.

Đức Thánh Cha sẽ ra trước ban công chính của Đền thờ thánh Phêrô, ngài sẽ có một sứ điệp gọi đến dân thành Roma và thế giới trước khi ban phép lành với ơn toàn xá. Phép lành toàn xá này có thể lãnh nhận trực tiếp tại quảng trường thánh Phêrô hoặc gián tiếp qua các phương tiện truyền thông, với hiệu quả là được xoá các hình phạt tạm thời do tội lỗi bản thân mình. Điều kiện để lãnh nhận ơn toàn xá này là xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng và từ bỏ mọi quyến luyến đối với tội lỗi.

Vatican News Tiếng Việt sẽ truyền hình trực tiếp, với thuyết minh Tiếng Việt, Phép lành Urbi et Orbi của Đức Thánh Cha Phanxicô trong ngày Lễ Phục Sinh 17/04/2022, lúc 6 giờ chiều giờ Việt Nam, trên kênh Youtube của Vatican News Tiếng Việt.

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2022-04/truyen-hinh-truc-tiep-le-phuc-sinh-va-phep-lanh-urbi-et-orbi.html>



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Easter 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ,

May Our Lord's presence and triumph fill your hearts with peace and joy this sacred Season of Easter and always!

When the risen Christ appears to the disciples, his first words to them are "Peace be with you." In these difficult and challenging times for our world, today we are reminded of these first words heard by the disciples. Like them, we too should desire to be with him, the risen Lord. He is the center of peace and when we participate in his Easter triumph, we encounter his peace.

The peace of Christ flows from his victory over sin and death. In the last forty days we have striven to turn away from the evils that divide us from God and put us into conflict with one another. This Easter, therefore, we pray with special fervor the plea for peace offered in every Eucharist: that Our Lord Jesus Christ may look not on our sins but on our faith and graciously grant us his peace and unity. May we, in turn, joyfully and courageously carry his saving graces to our hurting world.

Entrust yourself, your families, our nation and our world to Our Lord Jesus and his saving power. May he bless you and your families and fill you with his peace at Easter and always.

Sincerely in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge  
Bishop of Arlington



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

## Phục Sinh 2022

Anh chị em trong Đức Kitô thân mến,

Nguyện xin sự hiện diện và vinh thắng của Đức Kitô đổ tràn tâm hồn anh chị em bình an và niềm vui trong mùa Phục Sinh và luôn mãi!

Khi Đức Kitô phục sinh hiện ra với các môn đệ, lời nói đầu tiên Ngài nói với họ là “Bình an cho anh em.” Trong bối cảnh khó khăn và thử thách của thế giới chúng ta, hôm nay chúng ta được nhắc nhở lời nói đầu tiên mà các môn đệ đã được nghe. Như các ông, chúng ta phải ước muốn được ở với Ngài, Đấng Phục Sinh. Ngài là trung tâm của bình an và khi chúng ta tham dự vào vinh thắng Phục Sinh của Ngài, chúng ta gặp gỡ bình an của Ngài.

Bình an của Đức Kitô tuôn chảy từ chiến thắng của Ngài trên tội lỗi và sự chết. Bốn mươi ngày qua, chúng ta đã cố gắng tránh xa những sự dữ làm chia cách chúng ta với Thiên Chúa và đưa chúng ta đến những xung đột với nhau. Vì vậy, Phục Sinh này, chúng ta hãy sốt sắng cầu xin ơn bình an được ban tặng trong Thánh Thể, để Chúa Giêsu Kitô không nhìn đến tội lỗi chúng ta nhưng dựa vào niềm tin của chúng ta mà ban cho chúng ta ơn bình an và hiệp nhất. Để rồi chúng ta có thể vui mừng và can đảm mang ân sủng của Ngài đến cho thế giới bị tổn thương.

Vậy hãy phó dâng chính mình, gia đình, tổ quốc, và thế giới của chúng ta cho Chúa Giêsu Kitô và sức mạnh cứu độ của Ngài. Nguyện xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình và đổ tràn đầy bình an của Ngài trên quý vị trong lễ Phục Sinh và luôn mãi.

Thân ái trong Đức Kitô,

Đức Cha Michael F. Burbidge  
Giám mục giáo phận Arlington



## HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204 • Fax: (703) 553-0371

<https://cttdva.org> • E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) • Tel: (703) 553-0370

Đại Lễ Phục Sinh 2022

**“Halleluia! Chúa đã sống lại thật rồi! Halleluia!”**

*“Đừng hoảng sợ! Các bà tìm Đức Giêsu Nadarét, Đấng bị đóng đinh chứ gì! Người đã trỗi dậy rồi, không còn đây nữa. Xin các bà về nói với môn đệ Người và ông Phêrô rằng Người sẽ đến Galilê trước các ông. Ở đó, các ông sẽ được thấy Người như Người đã nói với các ông.” (Mc 16:6-7). Tin mừng Phục Sinh đã được loan báo cho các phụ nữ đến viếng mộ Chúa vào đúng ngày thứ nhất trong tuần, ngày Chúa nhật, ngày đã được tiên báo trong Thánh Vịnh 118:24: “Hôm nay là ngày Chúa đã lập ra, chúng ta vui mừng sung sướng triền miên.”*

Hôm nay chúng ta vui mừng vì Chúa đã chỗi dậy từ cõi chết, Người đã Phục Sinh vinh quang sau muôn vàn đau khổ và chết nhục nhã trên thập giá. Thánh Tông đồ Phaolô đã nói: *“Đức Kitô đã chết vì tội lỗi chúng ta, đúng như lời Kinh Thánh, rồi Người đã được mai táng, và ngày thứ ba đã trỗi dậy, đúng như lời Kinh Thánh” (1 Cr 15:3-4).*

Mừng Chúa Phục Sinh năm nay và trong tâm tình chuẩn bị của năm đầu tiên mừng Kim Khánh của Giáo Phận Arlington, Virginia – *“Anh em hãy làm việc này để tưởng nhớ đến Thầy.” (1 Cr 11,24)* – chúng ta lại được mời gọi lên đường loan báo tin vui Chúa Phục Sinh và đến Galilê, nơi Đức Giêsu Phục Sinh đã bắt đầu sứ vụ của Người và cũng là điểm Người đã hẹn để chúng ta gặp Chúa Giêsu hầu tiếp tục sứ vụ Ngài trao lại cho Giáo hội và cho chúng ta.

Quý Cha, Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh, và Văn Phòng Giáo Xứ xin kính chúc quý vị trong các ban ngành, đoàn thể, ca đoàn và toàn thể quý giáo dân trong Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo họ Đức Mẹ La-Vang tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Phục Sinh. Xin cho mọi người được luôn hiệp nhất, yêu thương để cùng nhau sống niềm vui Chúa Phục Sinh và đến *Galilê* để gặp gỡ Đức Giêsu Kitô hầu được Người ủi an, chúc lành và sai lên đường loan báo tin vui cho muôn người.

Thân chúc,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Chánh xứ

## CHÚC MỪNG

Giáo xứ chúng ta hân hạnh đón tiếp 11 anh chị em tân tòng:

1. Gioan-Maria Lê Đình Thuận
2. Giuse Nguyễn Văn Minh
3. Giuse Trần Giám Lân
4. Máctinô Châu Huỳnh Phương Hiếu
5. Máctinô Nguyễn Ngọc Phụng
6. Tôma Aquinô Phạm Khánh Duy
7. Anna Nguyễn Ngọc Ý Như
8. Maria Đào Phương Dung
9. Maria Huỳnh Thuận Anh
10. Maria Lý-Nguyễn Mai Phương
11. Têrêsa thành Calcutta Lưu Hoa Hiên

Và 3 anh chị em sẽ được hiệp thông trọn vẹn với Giáo Hội Công Giáo qua Bí Tích Thêm Sức (đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội và Bí Tích Thánh Thể, mà chưa được lãnh nhận bí tích Thêm Sức).

1. Anphongsô Ngô Khiêm Davis
2. Giuse Vũ David
3. Phanxicô Nguyễn Triệu Vĩ

Cùng với 4 em được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội vào đêm Vọng Phục Sinh, Thứ Bảy, ngày 16 tháng 4, 2022 năm nay.

1. Antôn Lê Phúc An
2. Antôn Văn Zhi Li Lucas
3. Máctinô Văn Zhi Kang Leo
4. Têrêsa Hải Đồng Giêsu Nguyễn Phương Karen

Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., cử hành các bí tích Khai Tâm Kitô Giáo: **Rửa Tội**, để quý anh chị được tái sinh làm con cái Thiên Chúa; **Thêm Sức**, để anh chị được ban ơn Chúa Thánh Thần cách đặc biệt, giúp anh chị được lớn lên trong đời sống đức tin; và **Thánh Thể**, cho đời sống đức tin của quý anh chị được nuôi dưỡng bằng Mình và Máu Thánh Chúa Giêsu.

Xin cộng đoàn giáo xứ cùng hiệp ý cầu nguyện cho các anh chị em dự tòng.

Nguyện xin Chúa chúc lành và đổ tràn hồng ân xuống trên quý anh chị là những “người con mới của Hội Thánh”.



## THÁNG 5 – THÁNG ĐỨC MẸ



Đức Ma-ri-a là Mẹ của Giáo Hội bởi vì chẳng những là mẹ của Đức Giêsu Kitô và cộng tác mật thiết trong chương trình cứu độ “khi Con Thiên Chúa mặc lấy nhân tính từ Mẹ để qua các mầu nhiệm của xác phàm mà giải thoát loài người khỏi tội” (LG 55) nhưng bởi vì Mẹ “sáng ngời như gương mầu của các nhân đức cho toàn thể tập đoàn

những kẻ được tuyển chọn” (LG 65). Như các bà mẹ trần gian không giới hạn vai trò hiền mẫu của mình trong việc sinh ra những con người mới nhưng tiếp tục vai trò đó bằng việc nuôi dưỡng và giáo dục con cái, Đức Trinh nữ Ma-ri-a cũng vậy. Sau khi chia sẻ hy lễ của con mình vì phần rỗi chúng ta Đức Ma-ri-a đã không chỉ xứng đáng được gọi là mẹ của Gioan nhưng còn là mẹ của cả nhân loại. Ngày nay ở trên thiên quốc, Mẹ tiếp tục hoàn tất vai trò hiền mẫu của mình trong sự góp phần vào việc sinh ra và gia tăng đời sống tinh thần trong linh hồn của tất cả những ai được cứu chuộc.

Trong tháng 5, tại Giáo xứ sẽ có nghi thức tiến hoa kính Đức Mẹ sau lễ vào các ngày thường, từ Thứ Hai tới Thứ Năm, do Ban Chăm Hoa chịu trách nhiệm. Quý vị hảo tâm có thể liên lạc với chị Nguyễn Thảo Ly (703) 371-0107, nếu muốn đóng góp tiền mặt, để Ban Chăm Hoa dùng làm quỹ mua hoa dâng kính Đức Mẹ trong suốt tháng 5.

Sau Thánh Lễ 8 giờ sáng Thứ Bảy: Mồng 7 tháng 5 | Ngày 14 tháng 5 | Ngày 21 tháng 5 và ngày 26 tháng 5, cộng đoàn giáo dân cùng với quý cha sẽ đọc kinh và dâng hoa tại tượng đài Đức Mẹ La Vang (ngoài sân cạnh tháp chuông).

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 5, 2022

- ♦ **Chúa Nhật, mồng 1 tháng 5: CHÚA NHẬT III PHỤC SINH.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 2 tháng 5:** thánh A-tha-na-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mồng 3 tháng 5:** Thánh Phi-líp-phê và Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, mồng 5 tháng 5:** Thánh Vinh-son Phê-ri-ô, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 6 tháng 5:** Thánh Đa-minh Sa-vi-ô. **Bổn mạng hội lễ sinh trong Giáo xứ.**
- ♦ **Thứ Bảy, mồng 7 tháng 5:** Các em trong Đoàn TNTT Thánh Tâm mùa dâng hoa kính Mẹ trước Thánh lễ 6 giờ chiều.

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 8 tháng 5: CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH.** Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day).
- ♦ **Thứ Ba, ngày 10 tháng 5:** Thánh Gio-an A-vi-la, linh mục, tiến sĩ Hội thánh. Thánh Damien de Veuster, linh mục. Thánh An-tô-ni-nô Pi-ê-rô-di, O.P., Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 12 tháng 5:** Thánh Nê-rê-ô, thánh A-ki-lê-ô và thánh Păng-ra-xi-ô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 5:** Đức Mẹ Fa-ti-ma. Sau Thánh lễ 7 giờ tối, Phong Trào Tông Đồ Fatima phụ trách, điều hành nghi thức tiến hoa kính Mẹ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 14 tháng 5:** Thánh Mát-thi-a Tông Đồ. Lễ kính. Các em trong Đoàn TNTT Thánh Tâm mùa dâng hoa kính Mẹ trước Thánh lễ 6 giờ chiều.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 5: CHÚA NHẬT V PHỤC SINH.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 5:** Thánh Gio-an I, giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 5:** Thánh Phan-xi-cô C Ghi-ta, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 5:** Thánh Bê-na-đi-nô Xi-ê-na, linh mục. Sau Thánh lễ 7 giờ tối, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách, điều hành nghi thức tiến hoa kính Mẹ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 5:** Thánh Cơ-rit-tô-phơ Ma-ga-la-nô, linh mục và các bạn, tử đạo. Các em trong Đoàn TNTT Thánh Tâm mùa dâng hoa kính Mẹ trước Thánh lễ 6 giờ chiều.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 5: CHÚA NHẬT VI PHỤC SINH.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 5:** Cải táng Thánh Tổ Phụ Đa Minh. Lễ nhớ. Kỷ niệm Thánh Hiến Nhà Thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (24/5/1986 – 24/5/2022).
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 5:** Thánh Bê-đa khả kính, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Thánh Grêgôriô VII, giáo hoàng. Thánh Ma-ri-a Ma-đa-lê-na Pa-zi, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 26 tháng 5:** Thánh Phi-líp-phê Nê-ri, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 5:** Thánh Au-gút-ti-nô thành Can-tô-bơ-ri, giám mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 5:** Sau Thánh lễ 7 giờ tối, cộng đoàn Giáo xứ rước kiệu cung nghinh Đức Mẹ chung quanh khu vực nhà thờ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 5: Thánh Lễ Thêm Sức tại Giáo xứ lúc 2 giờ chiều.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 5: CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THĂNG THIÊN.**
- ♦ **Chúa Ba, ngày 31 tháng 5:** Lễ Đức Ma-ri-a Thăm Viếng Bà Thánh Ê-li-sa-bét. Lễ kính.

## GHI DANH THAM GIA BAN LỄ SINH (GIÚP LỄ)

Kính thưa quý Phụ Huynh,

Trong việc cử hành Phụng Vụ của Giáo Hội, đặc biệt khi cử hành Thánh Lễ, thừa tác viên Giúp Lễ có một vị trí quan trọng. Thừa tác viên Giúp Lễ giúp cho linh mục chủ sự và cộng đoàn cử hành thánh lễ được được sốt sắng và trang nghiêm; đồng thời, khi phục vụ bàn thờ ngay bên cạnh vị linh mục chủ tế thánh lễ, người Giúp Lễ cũng được thánh hóa và được mời gọi trở nên thánh trong việc phục vụ thánh thiêng này.

Để củng cố và phát triển Ban Lễ Sinh của Giáo xứ, các em Nam Sinh nào muốn tham gia vào Ban Lễ Sinh, xin lấy đơn ghi danh tại tiền sảnh nhà thờ, điền đơn và nộp trực tiếp cho quý cha.

Thời gian ghi danh: **từ ngày Chúa Nhật, 17 tháng 4 năm 2022, cho đến hết ngày Chúa Nhật, 1 tháng 5 năm 2022.**

Điều kiện tham gia Ban Lễ Sinh:

- Các em Nam Sinh từ 12 tuổi trở lên và đã xưng tội rước lễ lần đầu.
- Có sự chấp thuận của cha mẹ.
- Tham gia các ngày và giờ sinh hoạt. Trong những buổi sinh hoạt, bắt buộc phải có phụ huynh cùng tham dự.

Mọi thông tin cần biết thêm, xin liên hệ trực tiếp với quý cha trong khung giờ làm việc các ngày trong tuần.

## GHI DANH THAM DỰ KHÓA “COME AND SEE”

Kính thưa quý Phụ Huynh, đặc biệt các bạn Giới Trẻ Nam,

Ôn Gọi Thánh Hiến là một món quà lớn lao mà Thiên Chúa ban cho Giáo Hội. Hơn thế, qua chính Đức Giêsu Kitô, Thiên Chúa đã thiết lập hàng ngũ Tư Tế để thực thi sứ vụ Loan Báo Tin Mừng và Thánh Hóa dân Chúa.

Vì thế, Phụ Tinh Đaminh Việt Nam hải ngoại xin mời các bạn Giới Trẻ Nam có ước muốn dẫn thân trong đời sống tu trì để phục vụ Giáo Hội, qua linh đạo và tinh thần Dòng Anh Em Giảng Thuyết, tham dự khóa “Come and See”. Đây là dịp để các bạn có thể hiểu rõ hơn về Dòng trong Ôn Gọi Thánh Hiến, cũng như sứ vụ mà các Anh Em Đaminh được mời gọi để thực thi sứ vụ giữa lòng Giáo Hội và thế giới.

Khóa “Come and See” sẽ được tổ chức tại Tu Xá Thánh Đaminh - Houston, Texas; thời gian diễn ra từ **ngày mùng 1 tháng 6 đến mùng 4 tháng 6 năm 2022.**

Các bạn nào muốn tham dự khóa “Come and See”, xin gặp quý cha để nhận đơn ghi danh. Nhà Dòng sẽ đài thọ việc đi lại trong suốt khóa “Come and See”.

Mọi Mọi thông tin cần biết thêm, xin liên hệ trực tiếp với quý cha trong khung giờ làm việc các ngày trong tuần.



## HÀNH HƯƠNG THÁNH MẪU SẮC TỘC CHÂU Á – THÁI BÌNH DƯƠNG – 19<sup>th</sup> Annual Asians & Pacific Island Catholics Marian Pilgrimage

Thứ Bảy, mùng 7 tháng 5, 2022, từ 12 giờ trưa đến 4 giờ chiều, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội:

400 Michigan Ave, NE  
Washington D.C. 20017

Với lòng tôn sùng Mẹ Maria, Mẹ các Dân Tộc, Ban Tổ Chức chào đón các sắc tộc Châu Á - Thái Bình Dương và mọi người đến tham dự ngày Hành Hương lần thứ 19 để cùng tôn kính Người Mẹ Đầy Ôn Phúc của chúng ta, và tôn thờ Con yêu dấu của Mẹ.

Thánh lễ do Đức Tổng Giám Mục Mario E. Dorsonville, Tổng Giáo Phận Washington, chủ tế và giảng thuyết.

### Chương trình:

12:00pm: Giải tội  
1:00pm: Rước kiệu  
2:00pm: Kinh Mân Côi  
2:30pm: Thánh Lễ.

Mọi chi tiết, xin vào link sau đây:  
<https://www.usccb.org/resources/19th%20Annual%20Asian%20and%20Pacific%20Island%20Catholics%20Marian%20Pilgrimage.pdf>

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=deUZ14sMhS4>

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (09/04/2022 – 10/04/2022)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật Lễ Lá	<b>\$7,643.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$142.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần em	<b>\$660.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$1,248.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$9,693.00</b>

## ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH



Four vehicles raffle, plus a \$20,000 CASH drawing, and additional cash drawings

### CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ - 2022 ALL SAINTS CAR RAFFLE

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số tại nhà thờ All Saints – Manassas, Virginia.

Năm nay, các giải thưởng là bốn chiếc xe hơi, cộng với \$20,000.00 tiền mặt và các giải thưởng khác sẽ được **xổ số tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas, Virginia, vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 4, 2022**, bao gồm:

**2022 HONDA ODYSSEY VAN**  
**2022 GMC CANYON TRUCK**  
**2022 BUICK ENCORE**  
**2022 HONDA CIVIC**

**1 giải thưởng \$20,000.00**  
**2 giải thưởng \$5,000.00**  
**2 giải thưởng \$2,500.00**  
**2 giải thưởng \$1,000.00**  
**4 giải thưởng \$500.00**  
**10 giải thưởng \$100.00**

Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 25 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số (**5 đô la một vé**). Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Năm nay, vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bì được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuộn vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ. **Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 26 tháng 4, 2022.**

Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Cha xứ

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Từ mùng 01 tháng 4 đến ngày 30 tháng 4, 2022, Fairfax Memorial Park giảm giá 20% đất nghĩa trang cho giáo dân mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo (Holy Martyrs Garden), giá sale là \$3,760.00 một lô.

Xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Augustinô Trần Công, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



## Thứ Hai: 18/04/2022 TRONG TUẦN BÁT NHẬT PHỤC SINH

**Lễ 8:00AM** Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến và thân nhân họ Phạm (Bà Ngọc Oanh)  
Tôma Vũ Văn Toàn lễ giỗ  
Vincent Trần Quốc Tô (Nguyễn Hữu Bình)  
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Uyên & Huy)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)  
Maria Lâm Huôi Sen (Lê Ngọc Nga)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (N. Linda và N. Hạnh)  
Nguyễn Linh Duyên lễ giỗ (Nguyễn Lý)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Gia đình Thảo Khuy kính lòng thương xót Chúa, cầu cho người chưa nhận biết Chúa  
Gia đình Cường Đào xin cho Asher Stein mở tim được bình an

**Lễ 7:00PM** Đôminicô Nguyễn Thành Công (N. Andy)  
Phaolô Trần Ngọc Tuấn (Phạm Trần Lại)  
Maria Lê Thị Loan (Lê Bạch Mai)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Linh hồn Lê Thị Hai lễ giỗ (Lê Bạch Mai)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Linda)  
Các linh hồn (Trí Bình)  
Huy - Liên xin tạ ơn

## Thứ Ba: 19/04/2022 TRONG TUẦN BÁT NHẬT PHỤC SINH

**Lễ 8:00AM** Linh hồn cha Giuse  
Đaminh Máctinô Trần Công Thang lễ giỗ (Nguyễn Duy Khôi)  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Phanxicô Nhã và thân nhân họ Vũ (Ngọc Oanh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Maria Vũ Thị Yêu lễ giỗ  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (N. Linda và N. Hạnh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Gia đình Thảo Khuy kính lòng thương xót Chúa, cầu cho những người lạc giáo và ly giáo  
Marie Nguyễn xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật Maria Farrar 80 tuổi và xin ơn bình an  
Một người xin ơn bình an  
Xin Chúa chữa lành cho bà Tâm

**Lễ 7:00PM** Đôminicô Nguyễn Thành Công (Nguyễn Andy)  
Giuse Vũ Thành Công (Vũ Điệp)  
Phêrô Cao Văn Sơn (Vũ Điệp)  
Phêrô Phạm Nghiễm (Phạm Trần Lại)  
Tadêô Nguyễn Thuận (Nguyễn Thị Sơn)  
Maria Đoàn Thị Hòa (Vũ Điệp)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Linh hồn Lê Văn Ba (Lê Thu Hằng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Linda)  
Các linh hồn (Trí Bình)  
Các linh hồn mất vì Covid (Nguyễn Hữu Luật)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

## Thứ Tư: 20/04/2022 TRONG TUẦN BÁT NHẬT PHỤC SINH

**Lễ 8:00AM** Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Phanxicô Xaviê Trương Nguyễn lễ giỗ 2 năm (Maria Lâm Hậu)

Tôma Vũ Gia Thúc lễ giỗ  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Tâm và thân nhân họ Nguyễn (Ngọc Oanh)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (N. Linda và N. Hạnh)  
Các linh hồn (Trần Thị Thu Thủy)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Gia đình Thảo Khuy kính lòng thương xót  
Chúa, cầu cho các linh hồn khiêm nhường và  
trẻ thơ

**Lễ 7:00PM** Đôminicô Nguyễn Thành Công (N. Andy)  
Maria Hồ Thị Dẫn (Phạm Trần Lại)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Linda)  
Các linh hồn (Trí Bình)  
VT xin ơn bình an cho nhóm PS còn sống và  
những ai đã qua đời

**Thứ Năm: 21/04/2022 TRONG TUẦN BÁT NHẬT  
PHỤC SINH**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Hồng Cẩm (Cô Hương)  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hội Các Bà  
Mẹ Công Giáo)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Giuse Nguyễn Trung Hiệp lễ giỗ  
Giuse Tuấn Phương và bé Lan Phương  
(Bà Ngọc Oanh)  
Nicôla Hà Mộc Khôn (Nguyễn Nhi)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)  
Maria Lê Thị Bền (gđ. Nông H. Phú)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (N. Linda và N. Hạnh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ  
(Cô Hương)  
Gia đình Thảo Khuy kính lòng thương xót  
Chúa, cầu cho các linh hồn sùng kính lòng  
thương xót Chúa  
Nguyễn Tuyết xin tạ ơn, xin ơn bình an và như  
ý cho Nguyễn Lam

**Lễ 10:00AM** Thánh lễ an táng BÀ ODILE TRIỆU THI  
KIM LANG

**Lễ 7:00PM** Đôminicô Nguyễn Thành Công (N. Andy)  
Gioan Baotixita (Võ Thảo)  
Phêrô Trần Ngọc Vinh (Phạm Trần Lại)  
Sơ Lucia và bà Lucia (Võ Thảo)  
Maria Luu  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Linda)  
Các linh hồn (Trí Bình)

**Thứ Sáu: 22/04/2022 TRONG TUẦN BÁT NHẬT  
PHỤC SINH**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Hồng Cẩm (Cô Hương)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Giuse Nguyễn Ngọc Tinh (Đặng Thị Hương)  
Tôma Vũ Văn Khiêm lễ giỗ  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự Hà)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (N. Linda và N. Hạnh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ  
(Cô Hương)  
Gia đình Thảo Khuy kính lòng thương xót  
Chúa, cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục  
Bà Bùi Thị Kim Nhài xin tạ ơn nhân kỷ niệm  
57 năm hôn phối  
Bà Ngọc Oanh xin cho con cháu biết sống đạo  
và giữ luật Chúa dạy  
Đặng Thị Hương xin tạ ơn

**Lễ 7:00PM** Đôminicô Nguyễn Thành Công (N. Andy)  
Cecilia Phạm Thị Mới (Phạm Trần Lại)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Linda)  
Các linh hồn (Trí Bình)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà

**Thứ Bảy: 23/04/2022 TRONG TUẦN BÁT NHẬT  
PHỤC SINH**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hội Các Bà  
Mẹ Công Giáo)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Tôma Vũ Kim Thao lễ giỗ  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự Hà)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)

Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Odile Triệu Thị Kim Lang mới qua đời (Gx)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (N. Linda và N. Hạnh)  
Gia đình Thảo Khuy kính lòng thương xót  
Chúa, cầu cho các linh hồn khô khan, nguội  
lạnh  
Nguyễn Mai xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG  
CHÚA THƯƠNG XỐT) - THỨ BẢY: 23/04/2022  
LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Đào Duy Tê (gđ. T&U)  
Augustinô Ngọc Lợi (Trực + Tuyên)  
Đôminicô Nguyễn Thành Công (Nguyễn Andy)  
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Isave Phan Thị Mai (Đoàn Liên Minh Thánh Tâm)  
Joseph Reynolds Farrell (cô Hiền - chú Tuấn)  
Phaolô Trần Đức Thanh (bà Trần Kim Long)  
Phaolô Trần Đức Xuân (bà Trần Kim Long)  
Phêrô Phạm Minh Huyền (Nguyễn Thị Bông)  
Phêrô Huyền mới qua đời (Nguyễn Linh)  
Phêrô Nguyễn Ngụ (bà Trần Kim Long)  
Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Hùng Văn và các con)  
Phêrô Võ Kim Long (Yên & Chờ)  
Anna Nguyễn Thị Chín (bà Trần Kim Long)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gđ. Phạm Xuyên)  
Anna Nguyễn Thị Thuận (bà Trần Kim Long)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Đình Thị Tuyết Như (Mai Anh)  
Maria Nguyễn Thị Bích Liên (Trực + Tuyên)  
Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (gđ. Hùng Văn và các con)  
Rôsa Nguyễn Thị Dung (Mai Anh)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Quang Xuân xin tạ ơn

**CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG  
CHÚA THƯƠNG XỐT): 24/04/2022 - LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Daminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Burgess (Cô Dung)  
Giuse Vũ Đăng Dung (Vương Minh Phụng)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Nguyễn T. Tuyết Mai)  
Giuse Maria và các linh hồn (gđ. Nguyễn Vũ)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (Trần Yên Xuân)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Liễu)  
Vincent Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Anh)

Blanche Burgess (Cô Dung)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Liễu)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự Hà)  
Isave Phan Thị Mai (Kennedy Tuấn Lương)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lư Thị Bắc (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Đáp (Đỗ Đại)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Đình Thu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiến - Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Quý (Kiều Loan - Phượng Ngô USPS)  
Maria Phạm Thị Mận (các con và các cháu)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Thái Ngọc Liên)  
Têrêsa Lê Thị Chạnh (Nguyễn Linda và Nguyễn Hạnh)  
Linh hồn Nguyễn Bình Tân (Cô Dung)  
Linh hồn Nguyễn Văn Long (Nguyễn Văn Vinh)  
Các linh hồn anh chị em nội ngoại (Đình Thu)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Anh)  
Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Gia đình Thảo Khuy xin dâng gia đình, gia đình, Giáo xứ,  
Giáo hội và thế giới cho lòng thương xót Chúa  
Chị Liên xin Chúa cho chúng con biết sống khiêm nhường  
Chị Liên xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình  
Nguyễn Trang xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu  
Diệp  
Tôn Nữ Thị Phượng xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Phong Trào Tông Đồ Fatima cầu cho các đoàn viên đã qua  
đời

**CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG  
CHÚA THƯƠNG XỐT): 24/04/2022 - LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)  
Antôn Đào Duy Tê (vợ và các con)  
Antôn Phạm Đức Huân (Phạm Đức Phi)  
Batôlômêô Lam Nguyen (Ngoc Nguyen)  
Bênadô Phạm Văn Ký (ÔB. Đoàn Văn Hoa)  
Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Đào Văn Nghin (Đào Văn Lâm)  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hiền David)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Ngọc Thanh (Augustine - Gina Mai)  
Giuse Trần Thạch An lễ giỗ (Ninh Phụng)  
Giuse Vũ Đăng Dung (Phạm Quốc - Bích Phượng)  
Michael Ngô Vương Toại lễ giỗ (Phạm N. Tuyết Lan)

Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)  
Phaolô Nguyễn Văn Thiệt (Ngô Kim Phụng)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Huyền mới qua đời Trần Thị Niên  
Phêrô Lê Văn Trang (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)  
Phêrô Nguyễn Phi Long (Vicky)  
Phêrô Nguyễn Văn Quảng (Trần Thị Niên)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gđ. Ngô Vân)  
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)  
Phêrô Trần Đình Công (Trần Ngọc Thụy)  
Phêrô Trần Đình Thục (Trần Ngọc Thụy)  
Tôma Nguyễn Văn Pháp lễ giỗ (Nguyễn Xuân và các con)  
Anê Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Xuân Loan)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)  
Anna Nguyễn Thị Hạnh (Ninh Phụng)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gđ. Phạm Xuyén)  
Anna Nguyễn Thị Lộc (Trần Thị Niên)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyén)  
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)  
Isave Nguyễn Thị Nền (ÔB. Đoàn Văn Hoa)  
Linh hôn Nguyễn Hoài Vũ (Vicky)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hiền David)  
Maria Đặng Thị Múi (ÔB. Đoàn Văn Hoa)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Lưu (1 gia đình)  
Maria Lưu lễ giỗ (gđ)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)  
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết lễ giỗ (gđ. Thông Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)  
Maria Nguyễn Thị Như lễ giỗ (Phạm N. Tuyết Lan)  
Maria Nguyễn Thị Tình (Nguyễn Thị Nhung)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (gia đình)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyén)  
Maria Vũ Thị Chín (Trần Thị Yên)  
Phanxica Trần Thị Nhi (Phạm Đức Phi)  
Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)  
Vêrônica Nguyễn Thị Chung (Nguyễn Thị Nhung)  
Các linh hồn bị chết trên biển  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Đào Văn Lâm)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Huỳnh Ngọc Tình xin tạ ơn  
Lê Kim Liên xin ơn bình an và khỏe mạnh  
Nguyễn Mai xin ơn bình an  
Ông bà Đoàn Văn Hoa xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Ông bà Văn Công Đạo và Trần Thị Mầu xin tạ ơn nhân dịp  
kỷ niệm Kim khánh Hôn phối  
Xin Chúa chữa lành cho con trai  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong  
gia đình đã qua đời

## **CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT): 24/04/2022 - LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Trịnh Tuân (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giacôbê Nguyễn Đức Hoàng (Hòa Lan)  
Gioakim Phan Văn Don (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)  
Michael Ngô Vương Toại lễ giỗ (Phạm N. Tuyết Lan)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Lê Văn Trang (Đào Thị Lợi)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)  
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Nguyệt Ánh)  
Catarina Trương Thị Ngân (Trương Kim Hạnh)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhạn (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)  
Mácta Phan Thị Cam (Trần Vân)  
Maria Bùi Thị Phúc lễ giỗ (gđ. Châu Linh)  
Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Trần Nguyệt Ánh)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)  
Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Nguyễn Thị Như lễ giỗ (Phạm N. Tuyết Lan)  
Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Rôsa Nguyễn Thị Thấy (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Linh hôn Hà Hoàng Linh mới qua đời (Khánh, Hạnh)  
Các linh hồn anh chị em và các cháu (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ hai bên (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Gia đình Châu Linh xin tạ ơn Đức Mẹ  
Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Gia đình Tuấn - Hà xin tạ ơn Chúa và Mẹ nhân dịp kỷ niệm  
15 năm hôn phối  
Nguyễn Nhi xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình  
Huỳnh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho đoàn viên và gia  
đình

## **CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT): 24/04/2022 - LỄ 7 GIỜ TỐI**

Đôminicô Nguyễn Thành Công (Nguyễn Andy)  
Philípphê Lê Hồ Hải (Phạm Trần Lại)  
Vincent Nguyễn Duy Dân (Nguyễn Kim Dung)  
Maria Nguyễn Thị Côi (Nguyễn Ngọc Phán)  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn chữa cho ca viên đau yếu và  
bệnh tật

# 19th Annual Asian & Pacific Island Catholics Marian Pilgrimage

**Basilica of the National Shrine  
of the Immaculate Conception**  
400 Michigan Ave. NE, Washington, DC 20017

**Saturday, May 7, 2022**

**Celebrant and Homilist:**

**The Most Rev. Mario E. Dorsonville**

Auxiliary Bishop, The Roman Catholic Archdiocese of Washington

**12:00PM** Confession

**1:00PM** Procession and Call to Prayer

**2:00PM** Rosary

**2:30PM** Holy Mass

For additional information contact:

**Sr. Myrna Tordillo, mscs** | 202-541-3384 | [mtordillo@usccb.org](mailto:mtordillo@usccb.org)

**Dr. Fred Semendy** | 703-472-2032 | [apcnmail@gmail.com](mailto:apcnmail@gmail.com)

## Participating Communities

Bangla • Burmese • Cambodian • Chamorro • Chinese • Filipino  
Indian • Indonesian • Japanese • Korean • Laotian • Montagnard  
Pakistani • Samoan • Sri Lankan • Thai • Vietnamese

Sponsored by The Asian and Pacific Catholic Network (APCN) in collaboration with  
The United States Conference of Catholic Bishops' Secretariat of Cultural Diversity in the Church

Our Lady of Fatima – Photo courtesy of Portuguese Gravity from Unsplash  
Our Lady of Good Health Vailankanni, Our Lady of LaVang, Our Lady of China, Our Lady of Antipolo –  
Images used with permission from the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington**

**Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
**Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt**

**CHILD CARE CENTER**  
**TRUNG TÂM CHĂM SÓC TRẺ**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Dr. Andrew Pham DDS

Crowns • Fillings  
Implants • Root Canals  
Routine Cleanings  
Dental Emergencies

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

**Liên lạc: Nguyễn Cường**  
**Điện thoại: 571-290-8522**

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148**  
**hoặc (571) 437-4586**

**BAMBU**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003



**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
ĐIỆN NƯỚC GAS MỸ LẠNH  
BUILD NHÀ TIỆM  
REMODELING KITCHEN & BATHROOM

**CALL OR TEXT**  
**571-523-7907**

**LICENSED & INSURANCE**

**CONDO CHO THUÊ**

Condo 2 phòng cho thuê ngay trung tâm Annandale bao điện nước có hồ bơi.

**Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899**

## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
[anh.nguyen.rpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rpl@statefarm.com)

Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiền tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm\*\*. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và những bảo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.



# NOVA

## PHARMACY

Medicine  
For  
Healthy  
Living

- FREE Delivery (5 Miles)

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205

**703-538-5555**

NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.  
Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VOTRANG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: [mxsalesteam@gmail.com](mailto:mxsalesteam@gmail.com)

Website: [www.MerchantXpress.net](http://www.MerchantXpress.net)



## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

# Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))**

## NHÀ CHO THUÊ

Nhà single house cách Eden 5 phút lái xe có phòng trông cho độc thân không hút thuốc thuê. Có lối đi riêng.

Xin vui lòng liên lạc: 571-274-0431

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042

Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Nhà là đặc sản quê hương*

*Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

## Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày  
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street  
Annandale, VA 22003  
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd  
Vienna, VA 22182  
(571) 378-1282